

ISTITUTO COMPRENSIVO VII CIRCOLO MONTESSORI



La nostra scuola per le famiglie filippine

Ang aming paaralan para sa mga pamilyang Pilipino

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

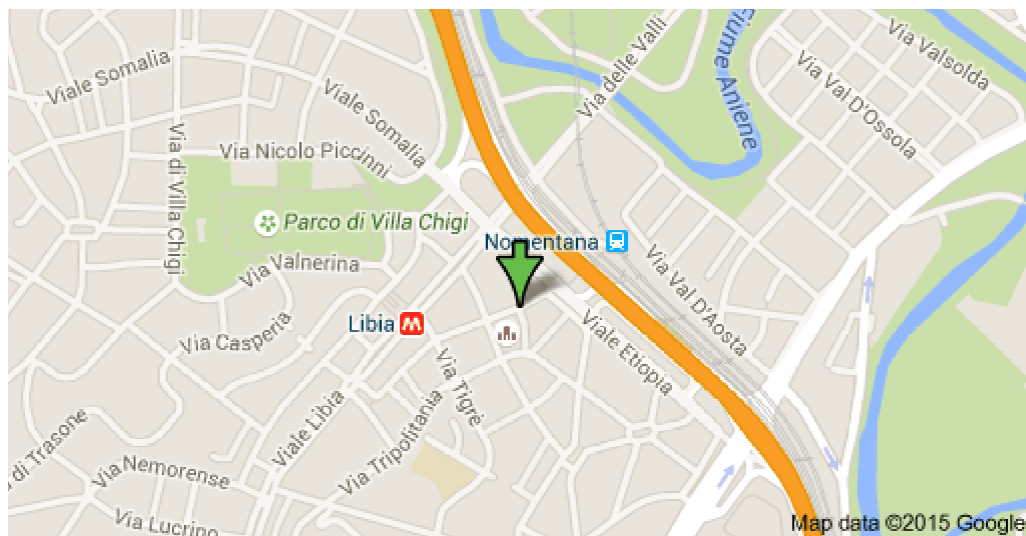
E' FORMATA DA TRE PLESSI:

- CASA DEI BAMBINI E SCUOLA PRIMARIA SANTA MARIA GORETTI
Via Santa Maria Goretti, 41 – 00199 (SEDE CENTRALE)
- CASA DEI BAMBINI E SCUOLA PRIMARIA VILLA PAGANINI
Largo di Villa Paganini - 00198
- CASA DEI BAMBINI Via dei Marsi, 58 – 00185

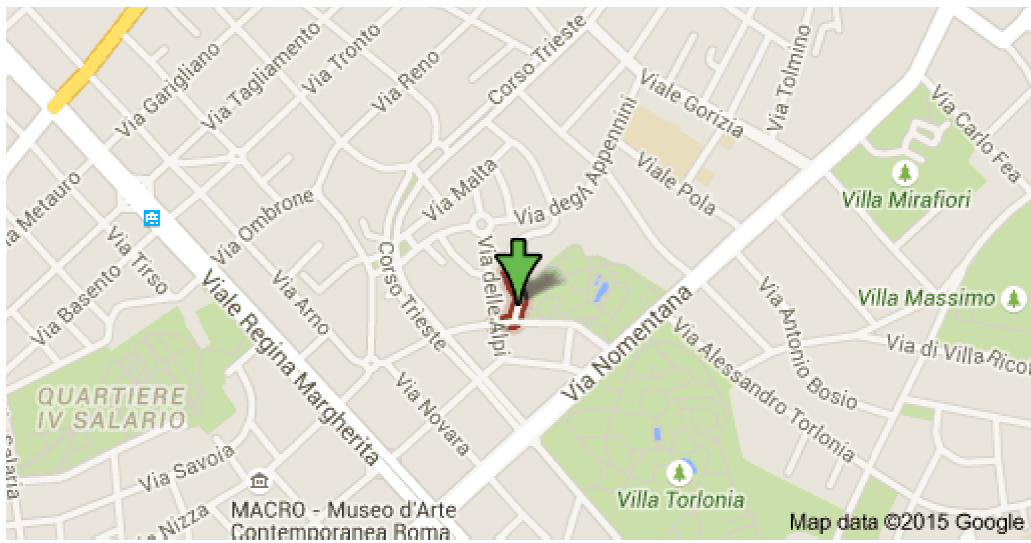
WELCOME TO OUR SCHOOL

TATLONG PAARALAN:

- CASA DEI BAMBINI E SCUOLA PRIMARIA SANTA MARIA GORETTI
Via Santa Maria Goretti, 41 – 00199 (SEDE CENTRALE)
- CASA DEI BAMBINI E SCUOLA PRIMARIA VILLA PAGANINI
Largo di Villa Paganini - 00198
- CASA DEI BAMBINI Via dei Marsi, 58 – 00185



[Via Santa Maria Goretti, 41](#)



Largo di Villa Paganini



Via dei Marsi, 58

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>KUNG MAY PROBLEMA ADMINISTRATIVE MAAARI KANG PUMUNTA SA:</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">OFFICE</p>
<p>Via Santa Maria Goretti, 41 - 00199 Roma Tel./FAX : 06-86208392 06-86208395 E-mail: rmeeo07oor@istruzione.it E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNEDÌ E VENERDÌ 8.30 - 10.30 • GIOVEDÌ 14,30 - 16,20 <p>La dirigenza riceve il martedì ed il giovedì previo appuntamento. Il Dirigente scolastico, Dott.ssa Vera L.M. Tripiciano, riceve previo appuntamento. Per gravi motivi, i genitori possono chiedere un appuntamento fuori da questo orario, telefonando al numero 06 86208392.</p>	<p>Via Santa Maria Goretti, 41 - 00199 Roma Tel./FAX : 06-86208392 06-86208395 E-mail: rmeeo07oor@istruzione.it Bukas sa publiko:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNES AT BIYERNES 8.30 AM HANGGANG 10.30 AM • HUYWEBES 14,30 PM - 16,20 PM <p>Tumatanggap ang pamamahala sa Martes at Huwebes sa pamamagitan ng appointment. Ang Principal ay si: Vera L.M. Tripiciano, tumatanggap lang sa appointment Sa mga seryosong kaso, ang mga magulang ay maaaring humiling ng appointment sa labas ng mga oras sa pamamagitan ng pagtawag sa 06 86208392.</p>

<p align="center">ISCRIZIONI</p>	<p align="center">ENROLMENT</p>
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene poi assegnata una password, con la quale si procede all'iscrizione.</p> <p>L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.</p> <p>Per giustificati motivi si possono iscrivere gli alunni anche quando l'anno scolastico è già</p>	<p>Upang magpatala aaral sa unang grado ng primaryang paaralan at ang unang baitang ng paaralang sekundaryo ng 1 degree, dapat mong ipasok ang www.iscrizioni.istruzione.it site kung saan kang magrehistro sa pamamagitan ng pagpasok ng mga kinakailangang data; pagkatapos ay bibigyan ng isang password, na kung saan ang tao ay nababahala nakarehistro.</p> <p>Registration ay ginagawa lamang sa linya, kahit na mula sa mga site ng paaralan sa panahon na tinukoy sa pamamagitan ng Ministri ng bawat taon, karaniwang mula Enero 15 - Pebrero 15.</p> <p>Para Pantay dahilan ay maaaring magpatala mga mag-aaral kahit na kapag ang school</p>

cominciato.	year ay nagsimula na.
Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.	Maaari silang mag-enroll ang kanilang mga anak / paaralan at sa mga magulang na hindi sumusunod sa mga permit, dahil ang lahat ng mga bata ay may karapatan na pumunta sa paaralan.

INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO	PAGSASAMA NG MGA MAG-AARAL SA KLASE NA HINDI ALAM NG ITALIAN
<p>Gli alunni stranieri che non conoscono o conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano.</p> <p>La distribuzione degli alunni nella classi viene fatta dalla scuola in modo equilibrato, tenendo conto del numero di alunni e della gravosità delle classi.</p> <p>Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.</p> <p>Sono presenti nella scuola insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano.</p>	<p>Dayuhang mag-aaral na hindi alam o alam kaunti Italian, sa pangkalahatan, ay kasama sa klase na naaayon sa edad, ang pagkuha sa account ang dumalo sa mga klase sa mga paaralan ng mga pinanggalingan, anuman ang antas ng kaalaman ng mga Italian.</p> <p>Ang pamamahagi ng mga nag-aaral sa mga klase ay ginawa ng paaralan sa isang balanseng paraan, ang pagkuha sa account ang bilang ng mga nag-aaral at ang kalubhaan ng mga klase.</p> <p>Ang parehong patakaran apply para sa pagpaparehistro sa panahon ng taon.</p> <p>May mga espesyalista sa volunteer school guro na humawak workshops upang turuan Italian.</p>

CALENDARIO SCOLASTICO	SCHOOL CALENDAR
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p>	<p>Ang school year ay tungkol sa siyam na buwan, ay nagsisimula sa Septiyembre 15 at magtatapos sa Hunyo 8 at ito ay nahahati sa dalawang semestre:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. <p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p> <p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell’Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p> <p>Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • settembre to January; • february to June. <p>May dalawang panahon ng bakasyon: para sa kapaskuhan, karaniwang mula sa Disyembre 23 - Enero 6, at para sa tungkol sa isang linggo sa Mahal na Araw.</p> <p>Ay sarado pa rin ang paaralan sa mga pista opisyal: Nobyembre 1 Araw ng mga Santo; Disyembre 8 kapistahan ng Immaculada Concepcion; Disyembre 25 S. Claus; Disyembre 26 St. Stephen; Day 1 Enero ng Bagong Taon; Epipanya sa Enero 6; Abril 25 Liberation Day; Mayo 1 Araw ng Paggawa at Republic Day noong Hunyo 2.</p> <p>Ang BOARD OF INSTITUTE paaralan ay maaaring magpasya ng ilang araw ng pagbawi o suspensyon ng klase.</p>
--	---

ORARIO DI FUNZIONAMENTO	ORAS NG OPERATION
<p>TEMPO PIENO (40 h)</p> <p>SCUOLA PRIMARIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • dal lunedì al venerdì ore 8,20 – 16,10 (classi I) • dal lunedì al venerdì ore 8,20 – 16,20 (classi II III IV e V) <p>CASA DEI BAMBINI dal lunedì al venerdì ore 8,20 -15,55</p> <p>Per favorire l’inserimento degli alunni, nella CASA DEI BAMBINI e nelle CLASSI PRIME DELLA SCUOLA PRIMARIA, all’inizio dell’anno scolastico si attua un “PROGETTO ACCOGLIENZA” con orario ridotto (2 settimane per la CASA DEI BAMBINI e 3 giorni per la SCUOLA PRIMARIA).</p>	<p>FULL TIME (40 hrs)</p> <p>SCUOLA PRIMARIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lunes hanggang Biyernes 8,20 – 16,10 (Classes I) • Lunes hanggang Biyernes 8,20 – 16,20 (Classes II III IV, V) <p>CASA DEI BAMBINI Lunes hanggang Biyernes 8,20 -15,55</p> <p>Upang itaguyod ang integration ng mga nag-aaral, at ang BAHAY NG MGA ANAK first class OF PRIMARY SCHOOL, sa simula ng taong pampaaralan ay tumatagal ng lugar sa isang "PROYEKTO pagtanggap" sa part-time (dalawang linggo para sa BATA HOUSE at 3 araw para sa PRIMARY SCHOOL).</p>

MENSA SCOLASTICA	SCHOOL KANTINA
<p>L'iscrizione degli alunni alla scuola comporta automaticamente l'accettazione del servizio mensa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La quota mensile è stabilita dal Municipio su presentazione ISEE cioè del documento attestante il reddito. Per chi non abbia presentato la quota mensile è di 80 • Va inoltre versata una quota fissa di € 15 e insieme alla prima rata (da pagare anche da chi è esente totale) per i prodotti biologici. • Il versamento può avvenire in un'unica soluzione oppure in tre rate sul. <p>CONTO CORRENTE POSTALE N. 76872001 intestato a: VII circolo Montessori Via Santa Maria Goretti, 41 - 00199 Roma; IBAN: IT 97 N 07601 03200 000076872001</p> <p>Si può richiedere l'esonero dal pagamento esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti (ISEE) all'UFFICIO REFEZIONE del II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o religiosi.</p>	<p>Ang pagpapatala ng mag-aaral sa paaralan ay awtomatikong nagpapahiwatig pagtanggap ng mga kantina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ang buwanang bayad ay itinakda ng Munisipiyo sa pagtatanghal ng isang sertipiko na nagpapatunay ng mga kita magaapply ng ISEE. Para sa mga taong hindi nagsumite ang mga buwanang bayad ay 80 • higit pa sa bayad kada buwan, may € 15 na babayaran (lahat ng mga bata ay magbabayad) Ito ay para sa mga organic na mga produkto. • Maaari bayaran kaagad para sa buong taon o kaya tatlong installments, magbayad sa tignan sa baba <p>Magbabayad dito: CONTO CORRENTE POSTALE N. 76872001 intestato: VII circolo Montessori Via Santa Maria Goretti, 41 - 00199 Roma; IBAN: IT 97 N 07601 03200 000076872001</p> <p>Maaari kang mag-aplay para sa exemption mula sa exhibiting ang mga kinakailangang papeles sa kita na natanggap (ISEE) ng PAGKAIN SA PAARALAN Office II Hall sa pamamagitan ng Tripoli 136. Sa parehong opisina maaari mong kahit na hilingin para sa isang sari-sari pagkain para sa mga kadahilanan ng kalusugan o Religious.</p>

ASSENZE	ABSENTS
<p>L'assenza, anche di un solo giorno dalle lezioni, va giustificata dai genitori per iscritto.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenza per malattia, per rientrare a scuola, l'alunno deve portare il certificato medico.</p>	<p>Bawat kawalan ng kahit isang araw mula sa mga lessons na aariing-ganap sa pamamagitan ng mga magulang sa pamamagitan ng sulat.</p> <p>Pagkatapos ng limang araw ng sick leave, upang bumalik sa paaralan, ang estudyante ay dapat magsama ng isang medical certificate.</p>

<p>Nel calcolo dei 5 giorni vengono compresi anche i giorni festivi e quelli di sospensione dell'attività didattica.</p> <p>Gli ingressi fuori orario devono essere autorizzati dal Dirigente Scolastico o dal docente delegato.</p> <p>Nel caso in cui gli alunni debbano lasciare la scuola prima della fine delle lezioni, il Dirigente Scolastico ne valuterà i motivi informandone i genitori, a meno che l'uscita anticipata non venga richiesta dai medesimi.</p>	<p>Sa pagkalkula ng ang limang araw na ito ay kasama rin sa mga pista opisyal at ang suspensyon ng mga gawain sa pagtuturo.</p> <p>Ang input overtime ay dapat na pinapahintulutan sa pamamagitan ng punong-guro o guro delegated.</p> <p>Sa kaganapan na ang mga nag-aaral ay dapat umalis sa paaralan bago ang pagtatapos ng mga paaralan, ang punong-guro ay suriin ang mga dahilan at ipagbigay-alam sa mga magulang, maliban kung ang mga maagang lumabas ay hindi kinakailangan ng mga ito.</p>
--	---

ASSICURAZIONE	INSURANCE
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa.</p> <p>Per l'assicurazione integrativa si deve versare un contributo di circa 6 euro.</p>	<p>Ang bawat mag-aaral ay nakaseguro laban sa aksidente at ay sakop ng dalawang uri ng mga patakaran sa seguro:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Insurance ng Lazio Region upang masakop ang debilitating pinsala; 2) pandagdag na seguro upang masakop ang mga menor de edad pinsala. <p>Sa loob ng tatlong araw mula sa pinsala sa katawan, mga tauhan ng paaralan ay dapat magpadala ng Kagawaran ng isang detalyadong ulat upang simulan ang proseso sa insurance.</p> <p>Para sa mga karagdagang insurance na mayroon kang magbayad ng isang kontribusyon ng tungkol sa 6 euro.</p>

INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA	PAGTUTURO NG KATOLIKO RELIHIYON
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica.</p> <p>I genitori possono chiedere di esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione.</p> <p>Gli esonerati svolgono con l'insegnante di classe attività di studio assistite e programmate.</p>	<p>Sa PRIMARY SCHOOL ay ibinigay para sa dalawang oras sa isang linggo ng pagtuturo ng relihiyong Katoliko.</p> <p>Maaaring exempt mga magulang ang kanilang mga anak mula sa mga ito sa pagtuturo sa registration.</p> <p>Ang mgs batang exempted kasama ng guro ng klase tutulungan sa aktibidad sa pag-aaral at sa programme</p>

RAPPORTI FRA SCUOLA E FAMIGLIA	RELATIONS PAGITAN SCHOOL AT FAMILY
<p>Il progetto educativo ed il percorso di apprendimento dell'alunno, per essere efficaci, richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti, se pur nei diversi ruoli.</p>	<p>Ang pang-edukasyon proyekto at ang pag-aaral ng mag-aaral, upang maging mabisa, ay nangangailangan ng pakikipagtulungan sa pagitan ng mga magulang, mga guro at mga mag-aaral, kahit na sa iba't ibang tungkulin.</p>
<p>La scuola, ritenendo fondamentale una condivisione di intenti tra genitori e insegnanti, promuove una serie di conferenze ed incontri di approfondimento e discussione sulle seguenti tematiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> • principi ispiratori della scuola: proiezioni informative e dibattiti sull'uso ed il significato del materiale didattico e del pensiero di Maria Montessori; • educazione ad un'alimentazione sana ed equilibrata. <p>Inoltre, possono essere effettuati ulteriori incontri su tematiche di comune interesse.</p>	<p>ng mga layunin sa pagitan ng mga magulang at mga ng mga layunin sa pagitan ng mga magulang at mga guro, ang pagtataguyod ng isang serye ng mga kumperensya at pulong at malalim na talakayan sa mga sumusunod na paksa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mga alituntunin ng paaralan: projections at nakapagtuturo debate sa paggamit at kahulugan ng mga materyales sa pagtuturo at mga ideya ng Maria Montessori; • edukasyon sa isang malusog na balanseng diyeta. • Sa karagdagan, maaari nilang gawin mas pulong sa mga isyu ng mga karaniwang interes.
<p>I genitori partecipano alla vita della scuola</p>	<p>Ang mga magulang na lumahok sa mga</p>

<p>anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel CONSIGLIO DI CIRCOLO, organo formato da docenti, genitori e personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.</p>	<p>buhay ng mga paaralan sa pamamagitan ng 8 ng kanilang mga kinatawan (inihalal ng lahat ng mga magulang ng paaralan) sa CONSIGLIO DI CIRCOLO isang katawan na binubuo ng mga guro, magulang, pagtuturo kawani, na nagtatatag ng pangkalahatang pamantayan para sa pagpapatakbo ng paaralan at nag-eendorso ang budget.</p>
<p>La partecipazione delle famiglie è prevista anche all'interno di un altro organi collegiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nell'ASSEMBLEA DI CLASSE (SCUOLA PRIMARIA) insegnanti e genitori si confrontano per valutare l'andamento della classe, sia dal punto di vista della socializzazione che degli apprendimenti 	<p>Ang pakikilahok ng mga pamilya ay ibinigay din sa loob ng isa pang unibersidad organo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assembly KLASE (PRIMARY SCHOOL): guro at mga magulang ay inihambing upang masuri ang progreso ng klase, at mula sa mga punto ng view ng ang pagsasapanlipunan ng pag-aaral;

<p>PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA</p>	<p>PLAN ALOK PAGSASANAY</p>
<p>Il POF è la carta d'identità della scuola. In esso viene espressa la programmazione curriculare, extracurriculare, educativa ed organizzativa dell'istituzione scolastica.</p> <p>Le attività ed i metodi di insegnamento che la scuola adotta nel POF hanno lo scopo di aiutare tutti gli alunni a sviluppare al meglio le loro potenzialità, partendo dalle esigenze di ciascuno.</p> <p>Nel VII Circolo didattico Montessori, "inclusivo" per natura, i bambini trovano un ambiente accogliente che offre loro la possibilità di crescere ed apprendere insieme, ma ognuno con i propri tempi e con i materiali strutturati a lui più congeniali.</p>	<p>Ang POF ay ang pagkakakilanlan card ng paaralan. Sa mga ito ay ipinahayag ang programming curricular, extra-curricular, edukasyon at istraktura ng organisasyon ng paaralan.</p> <p>Gawain at mga pamamaraan ng pagtuturo na paaralan magpatibay ang POF ay dinisenyo upang tulungan ang lahat ng mga anak na bumuo sa kanilang mga pinakamahasay na mga potensyal, na nagsisimula mula sa mga pangangailangan ng bawat isa.</p> <p>Sa ikapitong Learning Circle Montessori, "inclusive" kalikasan, ang mga anak ay makahanap ng isang welcoming kapaligiran na nag-aalok sa kanila ng pagkakataon na lumaki at matuto nang sama-sama, ngunit ang bawat isa sa kanilang sariling mga oras at may naka-balangkas na materyales mas kawili-wili sa kanya.</p>

Uno dei motti della scuola è infatti:

“IMPARA A FARE DA SOLO”

La nostra scuola:
(in tre parole)

Ti accoglie
Ti forma e
Ti guida verso il futuro

E' prevista un'offerta formativa personalizzata rivolta agli alunni che presentano **BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI - BES**. In questa categoria rientrano gli alunni diversamente abili, gli alunni con disturbi dell'apprendimento - DSA e gli alunni con svantaggio socio-economico e culturale.

Isa sa mga mottos ng paaralan ay sa katunayan:

"MATUTO GUMAWA NG MAGISA"

Ang aming paaralan:
(Three words)

tinatanggap kita
Bumuo ka at
Gagabay sa iyo ang future

At 'na ibinigay ng isang training customized nag-aaral na may mga espesyal na pangangailangang pang-edukasyon na nakaharap - **BES**. Ang kategoryang ito ay mga mag-aaral na may mga kapansanan, ang mga estudyanteng may mga kapansanan sa pag-aaral - DSA at aaral sa socio-economic kawalan at pangkultura.

VALUTAZIONE

Nella **SCUOLA PRIMARIA**: a fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un “documento di valutazione” che viene consegnato alla famiglia.

La scheda di valutazione è suddivisa in due parti. La prima riguarda la relazionalità, il lavoro e lo studio (individuale, di gruppo e collettivo), mentre la seconda le abilità relative alle varie discipline.

La valutazione disciplinare viene espressa in giudizi analitici che scaturiscono sia dalle osservazioni sistematiche che dalle verifiche periodiche (prove scritte, controllo dell'uso del materiale Montessori, conversazioni, ecc.)

PAGBIBIGAY NG BOTO

PRIMARY SCHOOL: sa katapusan ng Enero at Hunyo, sa dulo ng ang mga gawain ng pagtuturo, mga guro suriin ang pagganap ng paaralan ng mag-aaral at maghanda ng isang dokumento na pagtatasa ay nakapasok sa computerised register.

Ang pagsusuri board ay nahahati sa dalawang bahagi. Ang unang alalahanin ang pamanggit, trabaho at pag-aaral (mga indibidwal, grupo at sama), habang ang pangalawang kasanayan na may kaugnayan sa iba't ibang disiplina.

Ang pagtatasa ay ipinahayag sa disciplinary analytical hatol na nagmula sa parehong mula sa sistematikong obserbasyon na ang mga pana-panahon na mga tseke (nakasulat na pagsusulit, sa pagsubaybay ng paggamit ng mga materyal Montessori, pag-uusap, atbp)

<p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p>	<p>Ang rating ay promotional: kaugaliang matagpuan, kumpara sa orihinal na antas, ang paglago ng kaalaman, sa mga kasanayan at competences at upang ipaalam sa mga pamilya.</p>
--	---

<p>ACCOGLIENZA DEGLI ALUNNI STRANIERI</p>	<p>PAGTANGGAP NG IBANG LAHING ESTUDYANTE</p>
<p>“Per cominciare offriamogli il mondo” è uno dei principi chiave dell’educazione montessoriana che sta a significare conoscenza e condivisione di differenze razziali, linguistiche e religiose.</p> <p>Per favorire il processo di inclusione degli alunni stranieri, viene svolto un laboratorio di alfabetizzazione ed approfondimento della lingua italiana, parlata e scritta che viene gestito dall’Associazione di volontariato PiuCulture.</p>	<p>"Upang magsimula sa ipaalam sa amin na nag-aalok ng mundo" ay isa sa mga pangunahing mga prinsipyo ng Montessori edukasyon na nangangahulugan na pag-unawa at pagbabahagi ng lahi, wika at relihiyon.</p> <p>Upang mapadali ang prosesong pagsasama ng mga banyagang mag-aaral, ay gaganapin isang workshop para sa pagbasa at pag-aaral ng wikang Italyano, sinasalita at nakasulat, na kung saan ay tatakbo sa pamamagitan ng volunteer PiuCulture.</p>

**QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?
GAANO KATAGAL ANG PAG-AARAL SA ITALYA?**

Asilo nido	fino a 3 anni
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni
Scuola primaria	da 6 a 11 anni
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni

Nursery School	Hanggang 3 taon
Kindergarden	Mula 3 hanggang 6 na taon
Eskwelahan primarya	Mula 6 hanggang 11 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng unang Grado	Mula 11 hanggang 14 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng ikalawang grado	Higit sa 14 na taon

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

Eskwelahan primarya

Dapat na ipatala sa unang taon ang mga batang mag-aanim na taon bago magdecember 31 sa taon aralan na nabanggi.

Ang unang siklò ng istruksiyon ay tumatagal ng 8 taon:

- 5 taon sa eskwelahan primarya
- 3 taon sa eskwelahan sekundaryo ng unang grado

Pagkatapos ng eskwelahan sekundaryo ng unang grado, ang mga kabataan ay dapat pa silang mag-aral ng 2 taon sa eskwelahan sekundaryo ng ikalawang grado

Ang eskwelahan primarya ay libre. Ang mga aklat ay ibinibigay sa eskwelahan; ang pamilya ang bibili ng mga kwaderno, ballpen, mga pangkulay, atbp. Hingin sa mga guro ang listahan ng mga kailangan gami.

**CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

Sa mababang paaralan ang mga bata ay nag-aaral ng

- Wikang italyana
- Matematika
- Agham
- Istoriya
- Heograpiya
- Teknolohiya at computer
- Ingles
- Pagdodrawing (sining at larawan)
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Edukasyon sa musika (canta at musika)
- Relihiyon (di sapilitan)

**CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

Sa paaralan sekundaryo ng unang grado ang mga kabataan ay nag-aaral ng:

- Wikang italyano, Istorya, Heograpiya
- Malawak na pag-aaral sa mga asignatura pampantikan
- Matematika at agham
- Teknolohiya
- Ingles
- Pangalawang wikang pang komunitaryo
- Impormatiks
- Sining at larawan
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Musika
- Relihiyon katoliko (di sapilitan)

Para sa mga dayuhan mag-aaral na bagong dating ay pwedeng gamitin ang 2 oras ng pangalawang wikang pang komunitaryo para mapatibay ang pag-aaral ng wikang italyano